

Porównanie tłumaczeń I Królewska 4:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Na wyżywienie zaś Salomona na jeden dzień przypadało: trzydzieści korów* (najlepszej) mąki** i sześćdziesiąt korów mąki (zwykłej),*** ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Na codzienne wyżywienie dworu Salomona składało się: trzydzieści korów najlepszej mąki, sześćdziesiąt korów mąki zwykłej,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wyżywienie dla Salomona na jeden dzień wynosiło trzydzieści kor najlepszej mąki i sześćdziesiąt kor zwykłej mąki.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tenci był rozchód Salomona na każdy dzień, trzydzieści korcy mąki białej, i sześćdziesiąt korcy innej mąki.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A był obrok Salomonów na każdy dzień trzydzieści korcy czystej mąki i sześćdziesiąt korcy mąki.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Codzienną dostawę żywności dla Salomona stanowiło: trzydzieści kors najczystszej mąki i sześćdziesiąt kor zwykłej mąki,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Do wyżywienia Salomon potrzebował w ciągu jednego dnia trzydzieści korców mąki przedniej i sześćdziesiąt korców mąki zwykłej,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A na wyżywienie u Salomona na każdy dzień przeznaczano trzydzieści kor wybornej mąki i sześćdziesiąt kor innej mąki,

¹⁾ Tj. 1200 l.

²⁾ (najlepszej) mąki, תֵּבֵל (solet).

³⁾ mąki (zwykłej), תֵּמַח (qemach).